

Everyday Vocabulary

Essential / recommended readings:

Mahapatra, Tushar Kanti. Bengali for Non-Bengalis, Kolkata: Shishu Shaitya sangshod. August 1999.

Mahapatra, Tushar kanti. Bengali for beginners, Kolkata: shishu sahitya sangshod. August 1999.

Examination scheme and mode: Subject to directions from the Examination Branch/University of Delhi from time to time

ABILITY ENHANCEMENT COURSE- A -I (AEC-A -I): Translation and Interpretation in Bengali

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course	Department offering the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice			
Translation and Interpretation in Bengali	2	30	0	0	(For students who have not studied the language)	NIL	MIL & LS

Learning Objective: The course aims to prepare bilingual and multilingual students proficient in translation and interpretation, have sufficient knowledge of at least two languages, the source and the target language, and apply them adequately for all practical purposes. Besides, it also aims to build cross-cultural communications and enables the students to use different skills effectively to prepare themselves to take jobs in translation and interpretation.

Learning outcomes: Students will be able to build various professional, technical and linguistic skills to take the job of translation and interpretation. Their knowledge in various fields in both the source and the target languages will help them translate in multiple areas and take interpretation jobs for the different target groups; the translator works with the written material /texts; the interpreter will mediate between languages orally.

Unit – I (10 hours)

Translation and Interpretation: Introduction

- Basic requirements: Knowledge of SL and TL, grammar, vocabulary, usages and sentence structures
- Types: Literary and Non-Literary
- Target groups: Translation – Reader from different fields
Interpretation – Person/group from different profession

Unit- II (10 hours)

- Methods of Translation and Interpretation

Unit- III (10 hours)

- Practical Translation: Bengali to other languages and vice versa

Essential / recommended readings:

Study material prepared by the Department.

Singha, Uday Narayan. Anubad Tattwer Bhumika, Kolkata: Bangabidya Granthanmala, 2022

Examination scheme and mode: Subject to directions from the Examination Branch/University of Delhi from time to time